



אقرت وزارة الصحة صيغة هذه النشرة
 وتم فحص محتوياتها والموافقة عليها من
 قبل الوزارة

**نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة
 الصيدلة (مستحضرات) ١٩٨٦**
 هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب

اقرأ/ي النشرة بإمعان حتى نهايتها قبل
 إستعمالك للدواء

بريمוניدين تيفخ

محلول للعينين

Brimonidine tartrate 0.15% (1.5 mg/ml)
المواد غير الفعالة:

Polyvinyl alcohol, sodium chloride,
 sodium citrate dehydrate, citric acid
 monohydrate, benzalkonium chloride
 50% solution, hydrochloric acid, sodium
 hydroxide, water for injection.

الفصيلة العلاجية

مقلد للأعصاب الودية، مقلد للمستقبل α_2 أدريالي
 الفعل، يستعمل لعلاج الجلوكوما.

تأثيرات الدواء الطبية

لتخفيض الضغط داخل العين في علاج الجلوكوما
 المنفرجة الزاوية أو في زيادة الضغط داخل
 العين.

متى لا يجوز لك إستعمال المستحضر؟

لا تستعجلي هذا الدواء عندما تكونين في فترة
 الرضاعة. لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا
 وجدت حساسية لأحد مركباته.
 لا يجوز إستعمال هذا الدواء إذا كنت
 تتعالج/ين بشكل متزامن بأدوية مضادة
 للإكتئاب النفسي من نوع مثبطات مونوأمين
 أوكسيداز.
 لا يجوز إستعمال الدواء لدى الرضع دون
 عمر سنتين.

**لا يجوز لك إستعمال هذا الدواء قبل مراجعة
 الطبيب مقدما**

عندما تكونين في فترة الحمل أو تخططين للحمل،
 إذا كنت تعانين/ن أو إذا عانيت في الماضي من
 خلل في وظيفة القلب و/أو الأوعية الدموية، الكبد،
 الكلى/الكلى البولية، إذا كنت تستعمل/ين
 العدسات اللاصقة الرخوة. إذا كنت تعانين/ن
 من إكتئاب نفسي، من قصور تاجي أو دماغي
 (في الأوعية الدموية التي تزود الدم للقلب أو
 للدماغ) من إضطرابات في ضغط الدم، داء
 رينو (تقلصات أوعية دموية صغيرة في اليدين
 والجلين التي تسبب الشعور بعدم الإرتياح)،
 انخفاض ضغط الدم الإنبساطي (انخفاض ضغط
 الدم عند الإنتقال من الإستلقاء إلى الوقوف) أو
 من التهاب في الأوعية الدموية في الأطراف
 ويشمل التهاب وعائي خثاري ساد.

**كيف سيؤثر هذا الدواء على سير أمورك
 اليومية؟**

إن إستعمال هذا الدواء قد يضعف من يقظتك،
 بسبب لك الدوار، التباس، الإرهاق أو تشوش
 الرؤية. لذلك يجب إتخاذ الحيلة والحذر أثناء قيادة
 المركبات، تشغيل مآكينات خطرة وممارسة أي
 نشاطات أخرى تتطلب اليقظة.

قد يسبب هذا الدواء حساسية زائدة للضوء لذا
 الموصى به الإمتناع عن التعرض المطول
 للضوء ووضع نظارات شمسية.

تحذيرات

يجب إجراء الفحوص الطبية أثناء فترة تناول
 هذا الدواء للضغط داخل العين وزيارة الطبيب
 بشكل منتظم.
 يجب إبلاغ الطبيب عن أي حساسية لديك لطعام
 أو عقاقير قبل إستعمالك للدواء.
 إذا وصف لك هذا الدواء بالإضافة إلى مستحضر
 آخر للعينين يجب الإنتظار ٥ دقائق تقريبا
 بين إستعمال الدواء الأول والثاني. يحوي
 المستحضر على مادة بنزلكونيوم كلورايد
 كمادة حافظة التي قد تمتصها العدسات اللاصقة
 الرخوة. لذا لا يجوز إستعمال هذا المستحضر
 عند وضع العدسات اللاصقة الرخوة في عينيك.
 يجب نزع العدسات قبل إستعمال المستحضر،
 وبالإمكان إعادتها بعد مرور لا أقل من ١٥ دقيقة
 من تنقيط الدواء في العين.

التفاعلات بين الأدوية:

إذا كنت تتعاطين/ن دواءً إضافياً أو إذا
 أنهيت العلاج الآن بدواء آخر، فيجب إعلام
 الطبيب المعالج، وذلك لتفادي الأخطار أو عدم
 النجاعة الناتجة عن التفاعلات بين العقاقير،
 خاصة الأدوية التي تنتمي إلى المجموعات
 التالية: الأدوية التي تؤثر على الجهاز العصبي
 المركزي (مثل: الكحول، الأدوية المهدئة،
 المنومة، أدوية باركينسون، أدوية الصرع أو
 مسكنات الألم)، مضادات الإكتئاب النفسي (مثل
 مثبطات مونوأمين أوكسيداز أو الأدوية ثلاثية
 الحلقة -انظر/ي أيضا في بند "متى لا يجوز
 لك إستعمال المستحضر؟)، مخفضات ضغط
 الدم، أدوية للقلب (مثل جليكوزيدات القلب)،
 حاجبات بيتا (الشمولية واليعينية) أو مقلدات
 ألفا أخرى.

الأعراض الجانبية

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء،
 فقد تظهر أثناء فترة إستعماله بعض الأعراض
 الجانبية.

تختفي الأعراض التالية عادة خلال فترة قصيرة
 بعد فترة التعود على الدواء. أما إذا إستمرت
 هذه الأعراض أو إذا كانت مزعجة لك، يجب
 مراجعة الطبيب:

**أعراض جانبية عينية (قسم منها يمكن أن
 يحصل بسبب الحساسية لمركبات الدواء):**
 أعراض شائعة: رد فعل تحسسي في العين،
 بقع بيضاء على ملتحمة العين (الطبقة الشفافة
 التي تغطي سطح العين)، تشوش الرؤية،
 إحمرار في العين، حرق، وخز، الشعور بجسم
 غريب في العين أو حكة.
أعراض أقل شيوعا: تغيرات في سطح
 العين، التهاب في الجفنين، التهاب الملتحمة،

تופעות لا شحيחות: ديكاون، הפרעות בקצב
 הלב, יובש באף ותגובה אלרגית כללית.

תופעות נדירות: קוצר נשימה.

**בכל מקרה שבו הינך מרגיש/ה תופעות
 לואי שלא צוינו בעלון זה, או אם חל שינוי
 בהרגשתך הכללית, עליך להתייעץ עם
 הרופא מיד.**

**תופעות לואי ותגובות בין תרופתיות בילדים
 ובתינוקות:**

בילדים קטנים עלולות להופיע תופעות הלואי
 הבאות כאשר התרופה ניתנת במינון יתר:
 נמנום, רפיון, דופק איטי, לחץ דם נמוך, חום
 גוף נמוך ועצירת נשימה זמנית- במידה
 ותסמינים אלו מופיעים יש לפנות לרופא מיד.
 על ההורים לדווח לרופא המטפל על כל
 תופעות לואי וכן על כל תרופה נוספת
 הניתנת לילד/ה.

ראה/י לעיל תופעות לואי ותגובות בין
 תרופתיות מיוחדות שפורטו.

מינון מקובל בהעדר הוראה אחרת מהרופא

מינון לפי הוראות הרופא בלבד.

אין לעבור על המנה המומלצת.
**תרופה זו אינה מיועדת בדרך כלל לילדים
 בגילאים 12-2 שנים.**

שים לב!

לא לבלוע! תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני
 בלבד.

אם תרופה זו נרשמה לך בנוסף לתכשיר
 עיניים אחר יש להמתין כ-6 דקות בין תרופה
 אחת לשנייה.

התכשיר מכיל חומר משמר בנוזלקוניום
 כלוריד, העלול להיספג על ידי עדשות מגע
 רכות. אין להשתמש בתכשיר זה כאשר את/ה
 מרכיב/ה עדשות מגע רכות. יש להסיר
 העדשות לפני השימוש בתכשיר וניתן להחזירן
 כעבור לא פחות מ-15 דקות מהזלפת
 התרופה לעין.

אופן השימוש

רחץ/י היטב את ידך. הסר/י עדשות מגע
 רכות (ראה/י "אזהרות"). הסה/י את ראשך
 לאחור או שכבי/י על המיטה ובעזרת האצבע
 הרחק/י מעט את העפעף התחתון כלפי
 מטה. לתוך המרווח שיווצר ספסוף/י את
 התרופה ועצמ/י את עיניים למשך 1-2
 דקות. בזמן סגירת העין לחץ/י עם האצבע
 על פינת העין (נקודת הפגיש בין העין לאף).
 אל תעפעף/י.



למניעת זיהום התמיסה הקפד/י שפיית
 הבקבוק לא תבוא במגע עם משטח כלשהו
 כולל האצבע או העין וסגור הבקבוק היטב
 לאחר השימוש.

אין להשתמש בתרופה יותר מחודש ימים
 לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.

איכצד תוכל/י לסייע להצלחת הטיפול?

עליך להשלים את הטיפול שהומלץ ע"י
 הרופא.

גם אם חל שיפור במצב בריאותך אין להפסיק
 את הטיפול בתרופה ללא התייעצות עם
 הרופא.

מנע/י הרעלה!

תרופה זו! כל תרופה אחרת יש לשמור במקום
 סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות
 ועל ידי כך תמנע הרעלה.

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד
 מן התרופה, פנה/י מיד לחדר מיון של בית
 חולים, והבאי/י אריות התרופה איתך.

אל תגורמי/י להקאה ללא הוראה מפורשת
 מהרופא!

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך; בחולה

אחר(ת), היא עלולה להזיק.

**אל תיתני/י תרופה זו לקרוביך, שכניך או
 מרביך.**

אין ליטול תרופות בחושך! בדוק/י התווית
 והמנה בכל פעם שהינך נוסף/ת תרופה.
 הרביב/י משקפיים אם הינך זקוק/ה להם.

החסנה

יש לאחסן בטמפרטורה 25°C - 15°C .

אין להשתמש בתרופה יותר מחודש ימים
 לאחר פתיחת הבקבוק לראשונה.

גם לפי תנאי האריזה/החסנה המומלצים,
 תרופות נשמרות לתקופה מוגבלת בלבד. נא
 לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר ! בכל
 מקרה של ספק, עליך להיוועץ ברופא שסיפק
 לך את התרופה.

אין לאחסן תרופות שונות באותה אריזה.

מס' רישום התרופה: 00 31742 22 142

פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריאות ותומכ
 נבדק ואושר על ידו
**עלון לצרכן לפי תקנות הרוקחים (תכשירים)
 התשמ"ז-1986**
 תרופה זו חייבת במרשם רופא
 קרא /י בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש/י
 בתרופה

ברימונידין טבע®

תמיסה לעיניים

הרכב

Brimonidine tartrate 0.15% (1.5 mg/ml)

מרכיבים בלתי פעילים:

Polyvinyl alcohol, sodium chloride, sodium
 citrate dehydrate, citric acid monohydrate,
 benzalkonium chloride 50% solution,
 hydrochloric acid, sodium hydroxide, water
 for injection.

קבוצה תרופיתית

סימפטומימטי, אגוניסט לקולטן α_2 אדרנרגי
 לטיפול בגלאוקומה.

פעילות רפואית

להורדת לחץ תוך עיני בטיפול בגלאוקומה
 פתוחת זווית או ביתר לחץ בעין.

מתי אין להשתמש בתכשיר?

אל תשתמשי בתרופה כאשר הינך מניקה.
 אין להשתמש בתרופה זו אם ידועה רגישות
 לאחד ממרכיביה.
 אין ליטול תרופה זו אם הינך מטופלת/ת בו
 זמנית עם תרופות נגד דיכאון מסוג מעכבי
 מונואמינאוקסידאז (MAOI) .
 אין להשתמש בתרופה בתינוקות מתחת
 לגיל שנתיים.

**אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא
 לפני התחלת הטיפול** אם הינך בהריון או
 מתכננת הריון, אם הינך סובלת/ת או סבלת
 בעבר מליקוי בתיפקוד הלב ו/או כלי דם,
 הכבד, הכליה/מערכת השתן, אם הינך
 משתמש/ת בעדשות מגע רכות.

אם הינך סובלת/ת מדיכאון, מאי-ספיקה
 קרדיונית או מחוית (בכלי הדם המספקים
 דם ללב או למוח), מהפרעות בלחץ הדם,
 מתופעת ריינו (Raynaud's disease-
 התכווצות ליל דם קטנים בידיים
 וברגליים הגורמת לתחושת אי נוחות), מתת
 לחץ דם אורתוסטטי (ירידה בלחץ הדם
 במעבר משיכיה לעמידה) או מדלקת בכלי
 דם בגפיים המוללת פקקת (thromboangiitis
 obliterans).

אין תשפיע התרופה על חיי היום יום שלך?

השימוש בתרופה זו עלול לפגוע בעירנות,
 לגרום לסחרחורת, נמנום, עייפות או
 טשטוש ראייה ועל כן מחייב זהירות בנהיגה
 ברכב, הפעלת מכונות מסוכנות ובכל
 פעילות המחייבת עירנות.

תרופה זו עלולה לגרום רגישות יתר לאור,
 על כן מומלץ להמנע מחשיפה ממושכת
 לאור ולהרכיב משקפי שמש.

אזהרות

בתקופת הטיפול בתרופה זו יש לערוך בדיקות
 לחץ תוך עיני ולבקר אצל הרופא באופן סדיר.
 אם הינך רגיש/ה למזון כלשהו או לתרופה
 כלשהי, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת
 התרופה.

אם תרופה זו נרשמה לך בנוסף לתכשיר
 עיניים אחר יש להמתין כ-6 דקות בין תרופה
 אחת לשנייה.

התכשיר מכיל חומר משמר בנוזלקוניום
 כלוריד, העלול להיספג על ידי עדשות מגע
 רכות. אין להשתמש בתכשיר זה כאשר את/ה
 מרכיב/ה עדשות מגע רכות. יש להסיר
 העדשות לפני השימוש בתכשיר וניתן להחזירן
 כעבור לא פחות מ-15 דקות מהזלפת
 התרופה לעין.

תגובות בין-תרופתיות

אם הינך נוסף/ת תרופה נוספת, או אם גמרת
 זה עתה הטיפול בתרופה אחרת, עליך לדווח
 לרופא המטפל כדי למנוע סיכונים או
 אי-יעילות הנובעים מתגובות בין-תרופתיות
 במיוחד, לגבי תרופות מהקבוצות הבאות:
 תרופות המשפיעות על מערכת העצבים
 המרכזית (כגון: אלכוהול, תרופות להרגעה,
 לשינה, פרקיסון, אפילפטיה או משככי
 כאבים), תרופות נגד דיכאון (כגון מעכבי
 מונואמינאוקסידאז (MAOI) או טריציקלים
 - ראה/י גם בסעיף "מתי אין להשתמש
 בתכשיר?"), תרופות להורדת לחץ דם, תרופות
 ללב (כגון גליקוזידים של הלב), חוסמי β
 (סיסטמיים ולעיניים) או אלפא-אגוניסטים

תופעות לואי

בנוסף לפעילות הרצויה של התרופה בזמן
 השימוש בה עלולות להופיע השפעות לואי.
**התופעות הבאות חולפות בדרך כלל תוך זמן
 קצר לאחר תקופת ההסתגלות לתכשיר.
 פנה/י לרופא במידה ותופעות אלו ממשיכות
 או מציקות לך:**

**תופעות לואי רציניות (חלקן עלולות להגרם
 בשל אורגיה למרכיב: התכשיר):**

תופעות שכיחות: תגובה אלרגית בעין, כתמים
 לבנים על הלחמית (השכבה השקופה אשר
 מכסה את פני שטח העין), טשטוש ראייה,
 אדמומיות בעין, צריבה, עיקצוץ, הרגשה של
 גוף זר בעין או גרד.

תופעות שכיחות פחות: שינויים בפני השטח
 של העין, דלקת בעפעפיים, דלקת הלחמית,
 שינויים בראיה, הפרשות דביקות מהעין,
 נפיחות העפעפיים או הלחמית, רגישות
 לאור, גירוי העין, אדמומיות של העפעפיים,
 כאב, יובש, דמעת.

תופעות נדירות: דלקת בעין או הקטנת גודל
 אישונים.

**תופעות לואי נוספות באברים אחרים מלבד
 העין:**

תופעות שכיחות: כאב ראש, יובש בפה,
 עייפות, נמנום.

תופעות שכיחות פחות: סחרחורת, סימנים דמויי
 שפעת, הפרעות במערכת העיכול, שינויים
 בתחושת הטעם או חולשה כללית.





This leaflet format has been determined by the Ministry of Health and the content thereof has been checked and approved.
PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) 1986
The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription.
Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

Brimonidine Teva® Ophthalmic Solution

Composition

Brimonidine tartrate 0.15% (1.5mg/ml)

Inactive Ingredients:

Polyvinyl alcohol, sodium chloride, sodium citrate dehydrate, citric acid monohydrate, benzalkonium chloride 50% solution, hydrochloric acid, sodium hydroxide, water for injection.

THERAPEUTIC GROUP

Sympathomimetic, α_2 adrenergic agonist for the treatment of glaucoma.

THERAPEUTIC ACTIVITY

Lowering of intraocular pressure in treatment of open angle glaucoma or ocular hypertension.

WHEN SHOULD THE PREPARATION NOT BE USED?

Do not use this medicine if you are breastfeeding.
Do not use this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.
Do not use this medicine if you are being simultaneously treated with antidepressants of the monoaminooxidase inhibitors (MAOI) group.
Do not use this medicine in infants under two years of age.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant or planning pregnancy, if you are suffering or have suffered in the past from impaired function of the heart and/or vascular system, the liver, the kidney/urinary tract, if you are using soft contact lenses, if you are suffering from depression, coronary or cerebral insufficiency (in blood vessels that supply blood to the heart or brain), blood pressure disorders, Raynaud's disease (spasm of small blood vessels in the hands and legs that cause discomfort), orthostatic hypotension (decrease in blood pressure when getting up from a lying to a standing position) or inflammation in the blood vessels of the limbs including thrombosis (thromboangiitis obliterans).

HOW WILL THIS MEDICINE AFFECT YOUR DAILY LIFE?

Use of this medicine may impair alertness, may cause dizziness, drowsiness, tiredness or blurred vision and therefore caution should be exercised when engaging in activities such as driving a car, operating dangerous machinery and in any other activity requiring alertness.

This medicine may cause photosensitivity to the light. Therefore it is recommended to avoid prolonged exposure to the light and to wear sunglasses.

WARNINGS

During treatment with this medicine, intraocular pressure should be routinely monitored and you should visit your doctor regularly.

If you are sensitive to any type of food or medicine, inform your doctor before commencing treatment with this medicine. If this medicine has been prescribed for you in addition to another ophthalmic preparation, wait about five minutes between administering each of the preparations.

This product contains benzalkonium chloride, as a preservative, which may be absorbed by soft contact lenses. Therefore, this product should not be used while wearing soft contact lenses. The lenses should be removed prior to administration of the product and they may not be reinserted earlier than 15 minutes following instillation of the drops into the eyes.

DRUG INTERACTIONS

If you are taking another drug concomitantly or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: drugs affecting the central nervous system (e.g. alcohol, sedatives, hypnotics, drugs for parkinsonism, epilepsy or pain killers), antidepressants such as monoaminooxidase inhibitors (MAOI) or tricyclic antidepressants (also see "when should this preparation not be used"), antihypertensives, cardiac drugs (such as cardiac glycosides), β -blockers (systemic and ophthalmic) or other alpha agonists.

Side Effects

In addition to the desired effect of the medicine, adverse reactions may occur during the course of taking this medicine. The following side effects usually disappear within a short time following the period of adaptation to the medicine. Refer to your doctor if any of the following side effects continue or are bothersome:

Ophthalmic side effects (some of which may be caused by allergic reactions to the ingredients):

Common side effects: Ophthalmic allergic reaction, white spots on the conjunctiva (the clear layer which covers the eye's surface), blurred vision, redness, burning sensation, tingling, a feeling of a foreign object or itching in the eye.

Less common side effects: changes in the surface area of the eye, eyelid inflammation, conjunctival inflammation, changes in vision, sticky secretions from the eye,

swelling of the eyelids or conjunctiva, photosensitivity, eye irritation, redness of the eyelids, pain, dryness or tearing.
Rare side effects: eye inflammation or constricted pupils.

Additional side effects in areas other than the eye:

Common side effects: headache, dry mouth, tiredness, drowsiness.

Less common side effects: Dizziness, flu-like symptoms, gastrointestinal disturbances, changes in sense of taste or general weakness.

Uncommon side effects: Depression, heart rate disturbances, dry nose and a general allergic reaction.

Rare side effects: Shortness of breath.

In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interactions in children and infants:

In infants, the following side effects may occur in the case of an overdose: drowsiness, weakness, slow heartbeat, hypotension, low body temperature and temporary apnea (inability to breathe) – if any of these symptoms occur, refer to your doctor immediately.

Parents must inform the attending doctor about any side effects, as well as any additional medicine being taken by a child. See above for details of special side-effects and drug interactions.

Recommended dosage unless otherwise prescribed by your doctor

According to doctor's instructions only. Do not exceed the recommended dosage.

This medicine is not usually intended for administration in children between the ages of 2-12 years.

ATTENTION!

Do not swallow! This medicine is intended for external use only.

If this medicine has been prescribed for you in addition to another ophthalmic preparation, wait about five minutes between administering each of the preparations.

The product contains benzalkonium chloride, as a preservative, which may be absorbed by soft contact lenses. Therefore, this product should not be used while wearing soft contact lenses. The lenses should be removed prior to administration of the product and they may not be reinserted earlier than 15 minutes following instillation of the drops into the eyes.

DIRECTIONS FOR USE

Wash your hands thoroughly. Remove soft contact lenses (see "warnings"). Tilt back your head or lie down on the bed and with the aid of a finger pull down the lower eyelid slightly away from the eye. Instill the medicine into the gap created and keep your eyes closed for 1-2 minutes. While your eyes are closed, press your finger against the corner of the closed eye (the side where the eye meets the nose). Do not blink.



To prevent contamination of the medicine take care not to allow the tip of the bottle to come into contact with any surface including the finger and the eye itself, and close the bottle tightly after use. Do not use this medicine for more than one month after the bottle has first been opened.

How can you contribute to the success of the treatment?

Complete the full course of treatment as instructed by the doctor.

Even if there is an improvement in your health, do not discontinue use of this medicine, before consulting your doctor.

Avoid Poisoning!

This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants, in order to avoid poisoning.

If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor!

This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment; in another patient it may cause harm. **Do not give this medicine to your relatives, neighbours or acquaintances.**

Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

STORAGE

Store between 15°C - 25°C.

Do not use this medicine for more than one month after the bottle has first been opened. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

Registration number: 142 22 31742 00



Teva Pharmaceutical Industries Ltd.,
P.O.Box 3190, Petah-Tikva.

3-29136620/A

تغيرات في الرؤية، إفرازات لزجة من العين، إنتفاخ الجفنين أو الملتهمة، حساسية للضوء، تهيج العين، إحصار الجفنين، ألم، جفاف، تدمع.

أعراض نادرة: التهاب في العين أو تقلص الحدقة.

أعراض جانبية إضافية في أعضاء أخرى بعد العين:

أعراض شائعة: صداع، جفاف في الفم، إرهاق، نعاس.

أعراض أقل شيوعاً: دوام، أعراض تشبه الإنفلونزا، اضطرابات في الجهاز الهضمي، تغيرات في حاسة المذاق أو ضعف عام.

أعراض غير شائعة: إكتئاب نفسي، اضطرابات في نظم القلب، جفاف في الأنف ورد فعل تحسسي عام.

أعراض نادرة: ضيق في التنفس.

أما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا طرأ أي تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال والرضع:

يمكن أن تظهر الأعراض الجانبية التالية لدى الأطفال الصغار عندما يُعطى الدواء بمقدار دوائي مفرط: نعاس، إرتخاء، نبض بطيء، ضغط دم منخفض، حرارة منخفضة للجسم وتوقف مؤقت في التنفس. في حالة حدوث هذه الأعراض يجب مراجعة الطبيب حالاً. على الوالدين إبلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو لدى الطفل / وعن أي دواء آخر يتم تناوله!

راجع /ي الفقرات المتعلقة بالأعراض الجانبية والتفاعلات الخاصة بين الأدوية المذكورة أعلاه.

المقايير الدوائية الاعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

يستعمل الدواء حسب تعليمات الطبيب فقط. لا تتجاوز /ي المقايير الموصى بها.

هذا الدواء غير مخصص للإستعمال عادة لدى الأطفال بأعمار ١٢-٢ سنة.

إنتبه /ي!

هذا الدواء ليس للبلع! هذا الدواء مخصص للإستعمال الخارجي فقط. إذا وصف لك هذا الدواء بالإضافة إلى مستحضر آخر للعينين يجب الإنتظار ٥ دقائق تقريباً بين إستعمال الدواء الأول والثاني. يحتوي المستحضر على مادة بنزالكونيوم كلورايد كمادة حافظة التي قد تمتصها العدسات اللاصقة الرخوة. لذا لا يجوز إستعمال هذا المستحضر عند وضع العدسات اللاصقة الرخوة في عينيك.

يجب نزع العدسات قبل إستعمال المستحضر، وبالإمكان إعادتها بعد مرور لا أقل عن ١٥ دقيقة من تنقيط الدواء في العين.

إرشادات الإستعمال

اغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

ميل /ي رأسك إلى الوراء أو اسلق /ي على الفراش. ابدع /ي الجفن السفلي بإصبعك عن العين قليلاً، ثم نقط /ي من الدواء في داخل الفجوة الحاصلة. أغضض /ي عينيك لفترة دقيقة -دقيقتين. أنشأ إغلاق العين إضغط /ي بواسطة الإصبع على زاوية العين (نقطة الإلتقاء بين العين والأنف). لا ترف /ي عينيك.

إغسل /ي يديك جيداً. إزع /ي العدسات اللاصقة الرخوة (أنظر /ي إلى بند "تحذيرات").

</